



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Bundesamt für Strassen ASTRA**  
**Office fédéral des routes OFROU**  
**Ufficio federale delle strade USTRA**  
**Swiss Federal Roads Office FEDRO**

**AUTOBAHN-KNIGGE**  
**GUIDE DES BONNES**  
**PRATIQUES SUR AUTOROUTE**  
**GUIDA AUTOSTRADALE**  
**GUIDELINES FOR DRIVING**  
**ON MOTORWAYS**

---

*Juli / Juillet / Luglio / July 2019*

d	<b>Inhalt</b>	
f	<b>Table des matières</b>	
i	<b>Indice</b>	
e	<b>Contents</b>	

Vorwort / Avant-propos / Premessa / Foreword	3
Rechts fahren, links überholen / Rouler à droite, dépasser par la gauche / Circolare a destra, sorpassare a sinistra / Drive on the right, overtake on the left	4
Vorausschauend fahren / Conduire en anticipant / Stile di guida previdente / Drive with due care and attention	5
Sich nicht ablenken lassen / Ne pas se laisser distraire / Bando alle distrazioni / Avoid distractions	6
Abstand halten, nicht drängeln / Garder ses distances / Osservare la distanza, niente guida aggressiva / Maintain a safe distance from other vehicles	7
Geschwindigkeit den Verhältnissen anpassen / Adapter la vitesse à la situation / Velocità adeguata alle situazioni / Adapt your speed to the road conditions	8
Temposignalisation beachten / Respecter les limitations de vitesse / Osservare i limiti di velocità / Observe indicated speeds	9
Verhalten bei Einfahrten / Comportement sur les bretelles d'accès / Entrata / Behaviour at entrances	10   11
Verhalten bei Ausfahrten / Comportement au niveau des sorties / Uscita / Behaviour at exits	12
Verhalten bei Stau / Comportement en cas d'embouteillages / Coda / Behaviour in a traffic jam	13
Verhalten im Tunnel / Comportement dans les tunnels / Galleria / Behaviour in tunnels	14   15
Verhalten im Baustellenbereich / Comportement dans une zone de chantier / Cantieri / Behaviour at roadwork sites	16
Verhalten bei Pannen / Comportement en cas de panne / Veicolo in panne / Behaviour in the event of a breakdown	17
Verhalten bei Unfällen / Comportement en cas d'accident / Incidente / Behaviour in the event of an accident	18   19
Rettungsgasse bilden / Former un couloir de secours / Corridoio di emergenza / Forming an emergency lane	20
Assistenzsysteme nutzen / Utiliser les systèmes d'aide à la conduite / Sistemi di assistenza / Use of driver assistance systems	21
Verkehrsspitzen brechen / Réduire les pics d'affluence / Ore di punta / Try to avoid peak periods	22
Weitere Tipps / Autres conseils / Altri suggerimenti / Other useful tips and information	23

- d\_\_\_ **Vorwort**
- f\_\_\_ **Avant-propos**
- i\_\_\_ **Premessa**
- e\_\_\_ **Foreword**

d\_\_\_ Verkehrsüberlastung ist die häufigste Ursache für Stau. Wir alle können mit unserem Verhalten einen Beitrag zu einem besser fließenden Verkehr und für die Verkehrssicherheit auf den Autobahnen leisten. Dieser «Autobahn-Knigge» gibt ein paar Tipps zum guten Verhalten auf der Autobahn. Ich danke Ihnen und wünsche Ihnen immer gute, unfallfreie Fahrt. Den Partnerorganisationen danke ich für ihre wertvolle Unterstützung.

f\_\_\_ La surcharge de trafic est la principale cause des embouteillages. Par notre comportement, nous pouvons tous contribuer à fluidifier le trafic et à améliorer la sécurité routière sur les autoroutes. Ce «guide des bonnes pratiques sur autoroute» livre quelques conseils sur le bon comportement à adopter sur l'autoroute. Je vous remercie et vous souhaite bonne route. Je remercie également nos partenaires pour leur précieux soutien.

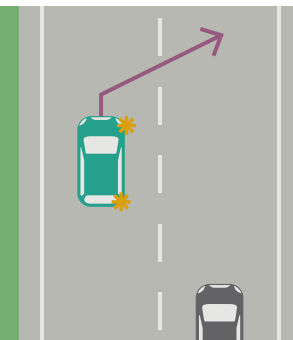
i\_\_\_ La causa più frequente delle code in autostrada è il traffico intenso: ma ognuno di noi può fare qualcosa per una viabilità più scorrevole e sicura. Mi auguro che le presenti norme di guida autostradale siano recepite per quello che sono: utili consigli per migliorare il comportamento di guida sulle arterie di grande comunicazione. Ringrazio gli enti sostenitori per la preziosa collaborazione e voi tutti per l'attenzione. E, come sempre: buon viaggio e precedenza alla sicurezza!

e\_\_\_ Congestion is the most common cause of traffic jams. Through our behaviour we can all make a contribution towards smoother traffic flow and greater safety on our motorways. These guidelines set out to provide tips for correct behaviour on motorways. I wish everyone safe and accident-free travel and would like to thank our partner organisations for their valuable support.



Jürg Röthlisberger  
Direktor ASTRA / Directeur de l'OFROU / Direttore dell'USTRA /  
Director of the Federal Roads Office (FEDRO)

- d* \_\_\_ **Rechts fahren, links überholen**  
*f* \_\_\_ **Rouler à droite, dépasser par la gauche**  
*i* \_\_\_ **Circolare a destra, sorpassare a sinistra**  
*e* \_\_\_ **Drive on the right, overtake on the left**



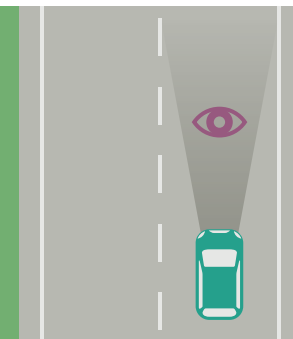
*d* \_\_\_ Fahren Sie auf der rechten Spur, auch auf dreispurigen Strecken. Benutzen Sie die linke oder mittlere Spur zum Überholen. Achten Sie beim Spurwechsel auf eine genügend grosse Lücke und auf Fahrzeuge im toten Winkel. Blinken Sie rechtzeitig bei jedem Spurwechsel.

*f* \_\_\_ Roulez sur la voie de droite, y compris sur les tronçons à trois voies. Utilisez la voie de gauche ou du milieu pour dépasser. Au moment de changer de voie, assurez-vous de disposer de suffisamment de place et faites attention aux véhicules dans l'angle mort. Mettez votre clignotant à temps avant chaque changement de voie.

*i* \_\_\_ Marciare sempre sulla corsia più a destra, anche quando la carreggiata ha tre corsie, e utilizzare la corsia di sinistra o quella centrale per sorpassare. Quando si intende cambiare corsia, accertarsi di avere lo spazio sufficiente e controllare che non ci siano veicoli nell'angolo cieco. Segnalare sempre per tempo ogni cambio di corsia con l'indicatore di direzione.

*e* \_\_\_ Drive in the right-hand lane, even on three-lane stretches, and only use the left-hand or middle lane for overtaking. When changing lanes, make sure there is enough room and watch for vehicles in the blind spot. Indicate well in advance whenever you change lanes.

- d*\_\_\_ **Vorausschauend fahren**  
*f*\_\_\_ **Conduire en anticipant**  
*i*\_\_\_ **Stile di guida previdente**  
*e*\_\_\_ **Drive with due care and attention**



*d*\_\_\_ Richten Sie Ihren Blick nicht nur auf das Fahrzeug vor Ihnen sondern auch auf den Verkehr weiter vorne. Beachten Sie die Hinweise auf den Wechseltextanzeigen. Schauen Sie regelmässig in den Rückspiegel. So werden Sie nicht überrascht und sind entspannter, sicherer und sparsamer unterwegs.

*f*\_\_\_ Ne dirigez pas seulement votre regard vers le véhicule qui vous précède, mais aussi vers les véhicules plus en amont. Respectez les consignes sur les panneaux à messages variables. Regardez régulièrement dans le rétroviseur. Vous vous éviterez ainsi des surprises et conduirez de manière plus détendue, plus sûre et plus économique.

*i*\_\_\_ Non limitare l'attenzione al solo veicolo che precede: tenere sotto controllo anche le situazioni in lontananza. Seguire le indicazioni dei pannelli a messaggio variabile e controllare frequentemente lo specchietto retrovisore. Tutto questo permetterà di non essere colti di sorpresa, di guidare in modo più rilassato e sicuro e consumare meno.

*e*\_\_\_ Keep an eye not only on the vehicle in front of you, but also on the traffic situation further ahead. Pay attention to information displayed on variable message display devices. Check your rear-view mirror frequently. In this way you can avoid surprises and drive more safely and efficiently.

- d\_\_\_ **Sich nicht ablenken lassen**  
 f\_\_\_ **Ne pas se laisser distraire**  
 i\_\_\_ **Bando alle distrazioni**  
 e\_\_\_ **Avoid distractions**

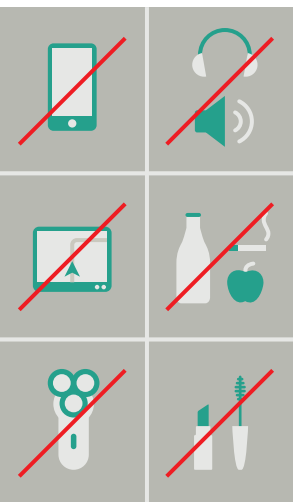


d\_\_\_ Wichtigste Aufgabe am Lenkrad ist das sichere Führen des Fahrzeugs. Deshalb gehören die Hände ans Lenkrad. Das verträgt sich nicht mit dem Bedienen von elektronischen Geräten, dem Benutzen von Rasierapparaten oder Make-Up-Utensilien. Trinken Sie nur dann, wenn es die Verkehrssituation erlaubt.

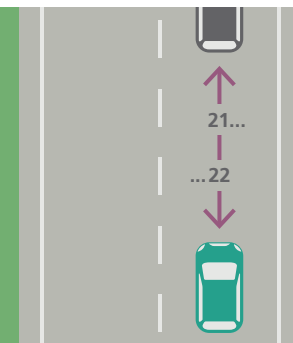
f\_\_\_ La tâche la plus importante en voiture est la conduite en toute sécurité. Les mains doivent donc être placées sur le volant. Cette activité n'est pas compatible avec l'utilisation d'appareils électroniques, de rasoirs ou de produits de maquillage. Désaltérez-vous uniquement si les conditions de circulation le permettent.

i\_\_\_ Il compito principale di chi guida è la conduzione sicura del veicolo. Per questo le mani devono stare sul volante: un'indicazione che mal si concilia con l'utilizzo di dispositivi elettronici, rasoi o strumenti per il trucco. Bere soltanto quando le condizioni del traffico lo consentono.

e\_\_\_ Safe operation of the vehicle is of the utmost importance. This means keeping both hands on the steering wheel. Never use electronic devices, electric shavers, make-up utensils, etc., while driving, and only take a drink when it's safe to do so.

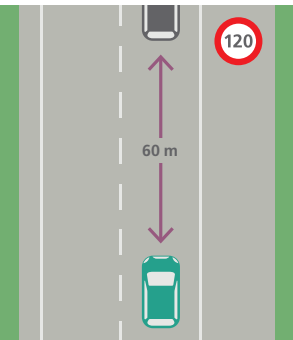


- d\_\_\_ **Abstand halten, nicht drängeln**
- f\_\_\_ **Garder ses distances**
- i\_\_\_ **Osservare la distanza, niente guida aggressiva**
- e\_\_\_ **Maintain a safe distance from other vehicles**



d\_\_\_ Abstand bedeutet Sicherheit. Wenden Sie als Minimum die Zwei-Sekunden-Regel an oder halten Sie den halben Tachowert in Metern als Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug ein. Vergrößern Sie diesen Abstand bei schlechten Wetter- und Sichtverhältnissen.

f\_\_\_ Garder ses distances est un gage de sécurité. Appliquez au minimum la règle des deux secondes ou maintenez avec le véhicule qui vous précède une distance en mètres correspondant à la moitié de la vitesse à laquelle vous roulez. Allongez cette distance si la météo ou les conditions de visibilité sont mauvaises.



i\_\_\_ Distanza significa sicurezza. Utilizzare come minimo la regola dei due secondi oppure tenere una distanza pari alla metà della velocità indicata dal tachimetro, considerata in metri. Aumentare la distanza in caso di condizioni meteo difficili o di scarsa visibilità.

e\_\_\_ Distance means safety. Observe the two-second rule or use half your displayed travel speed to calculate the safe distance from the vehicle in front of you. Increase this distance in bad weather and poor visibility conditions.

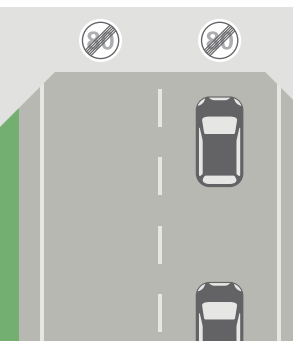
- d* \_\_\_ **Geschwindigkeit den Verhältnissen anpassen**
- f* \_\_\_ **Adapter la vitesse à la situation**
- i* \_\_\_ **Velocità adeguata alle situazioni**
- e* \_\_\_ **Adapt your speed to the road conditions**



- d* \_\_\_ Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und achten Sie auf genügend Abstand:
- \_ bei dichtem Verkehr
  - \_ nachts, bei Nässe, Glätte, Schnee oder starkem Wind
  - \_ bei schwierigen Sicht- resp. Lichtverhältnissen.
- f* \_\_\_ Réduisez votre vitesse et veillez à maintenir une distance de sécurité suffisante:
- \_ lorsque la circulation est dense;
  - \_ la nuit, sur une chaussée mouillée, verglacée ou enneigée, ou par vent fort;
  - \_ lorsque les conditions de visibilité ou de luminosité sont mauvaises.
- i* \_\_\_ Moderare la velocità e tenere una sufficiente distanza di sicurezza
- \_ quando il traffico è intenso
  - \_ di notte, sul bagnato, su ghiaccio e neve o in presenza di vento forte
  - \_ se la visuale ovvero le condizioni di illuminazione sono precarie
- e* \_\_\_ Reduce your speed and maintain a greater distance
- \_ In heavy traffic
  - \_ At night, on wet, icy or snow-covered roads or in strong wind
  - \_ When visibility is poor



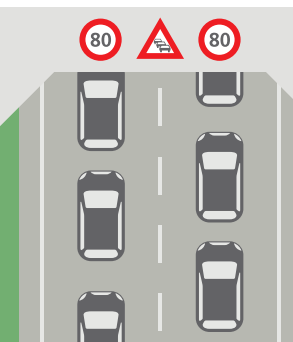
- d\_\_\_ **Temposignalisation beachten**
- f\_\_\_ **Respecter les limitations de vitesse**
- i\_\_\_ **Osservare i limiti di velocità**
- e\_\_\_ **Observe indicated speeds**



d\_\_\_ Viele Abschnitte sind mit dynamischen Signalisationsanlagen ausgerüstet. Diese reagieren auf das aktuelle und kurzfristig erwartete Verkehrsaufkommen. Halten Sie die aktuell signalisierte Geschwindigkeit ein und helfen Sie so mit, den Verkehrsfluss zu verbessern.

f\_\_\_ De nombreux tronçons sont équipés de panneaux de signalisation dynamique qui réagissent au volume de trafic actuel et à celui attendu à court terme. Respectez la vitesse signalisée et contribuez ainsi à fluidifier le trafic.

i\_\_\_ Numerosi tratti sono dotati di impianti che indicano limiti di velocità variabili, in funzione dei volumi di traffico reali o previsti a breve. Rispettando il limite di velocità segnalato si contribuirà a migliorare la scorrevolezza della circolazione.



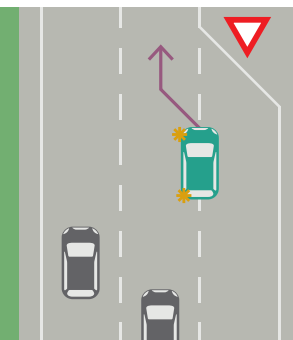
e\_\_\_ Many stretches are equipped with dynamic signalling systems, which reflect the current and anticipated traffic situation. Adhere to the indicated speed and thus help improve traffic flow.

d\_\_\_ **Verhalten bei einspurigen Einfahrten**

f\_\_\_ **Comportement sur les bretelles d'accès à une voie**

i\_\_\_ **Entrate a una sola corsia**

e\_\_\_ **Behaviour at single-lane entrances**



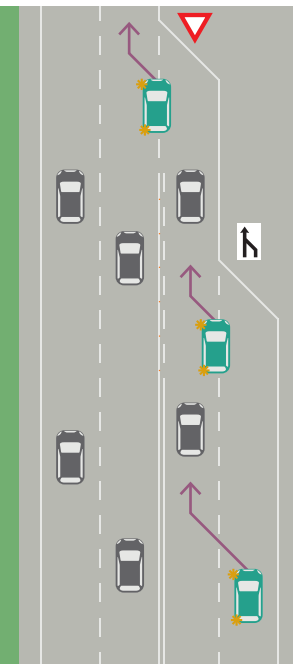
d\_\_\_ Der Verkehr auf der Autobahn hat Vortritt gegenüber den Einfahrenden. Warten Sie auf eine genügend grosse Lücke zum Einfädeln. Achten Sie auf Fahrzeuge im toten Winkel. Nutzen Sie den ganzen Beschleunigungsstreifen, um Ihr Tempo anzupassen. Wenn Sie keine Lücke finden: Vorsichtig auf dem Pannestreifen weiterfahren, bis Sie einfädeln können.

f\_\_\_ Les véhicules circulant sur l'autoroute sont prioritaires face à ceux qui y entrent. Attendez de disposer d'un espace suffisant pour vous y engager. Faites attention aux véhicules se trouvant dans l'angle mort. Utilisez toute la voie d'accélération pour adapter votre vitesse. Si vous ne trouvez pas d'espace libre, circulez prudemment sur la bande d'arrêt d'urgence jusqu'à ce que vous puissiez vous insérer dans le trafic.

i\_\_\_ I veicoli che già si trovano in autostrada hanno la precedenza rispetto a chi entra: occorre quindi attendere uno spazio sufficientemente ampio per inserirsi. Controllare che non ci siano veicoli nell'angolo cieco. Utilizzare per intero la corsia di accelerazione per adeguare la velocità. Se non c'è spazio per incanalarsi, proseguire con prudenza lungo la corsia di emergenza fino a quando non si riesce a immettersi nella circolazione.

e\_\_\_ Traffic already on the motorway has right of way over entering vehicles. Wait for a large enough gap before merging and watch for vehicles in the blind spot. Use the entire acceleration lane in order to adapt your speed. If you cannot find a sufficient gap, proceed with caution along the emergency lane until it is safe for you to merge.

- d\_\_\_ **Verhalten bei zweispurigen Einfahrten**
- f\_\_\_ **Comportement sur les bretelles d'accès à deux voies**
- i\_\_\_ **Entrate a due corsie**
- e\_\_\_ **Behaviour at two-lane entrances**



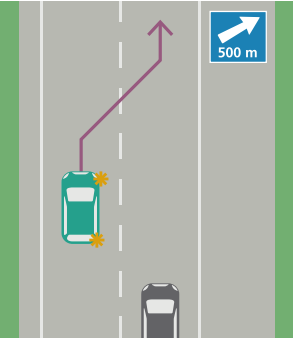
d\_\_\_ Wenden Sie auf zweispurigen Einfahrten das Reißverschlussystem an, um sich einzureihen. Nutzen Sie dazu die gesamte Länge der beiden Fahrspuren. Für das Einfahren auf die Autobahn gilt das Gleiche wie bei einspurigen Einfahrten.

f\_\_\_ Sur les bretelles d'accès à deux voies, appliquez le principe de la fermeture éclair pour vous insérer dans la file. Pour ce faire, utilisez toute la longueur des deux voies de circulation. Les règles applicables pour entrer sur l'autoroute sont les mêmes que pour les bretelles d'accès à une voie.

i\_\_\_ Per immettersi nel traffico dagli ingressi a doppia corsia, adottare il sistema «a cerniera». Sfruttare l'intera lunghezza delle due corsie. Per incanalarsi sulla carreggiata principale valgono le stesse regole degli ingressi monocorsia.

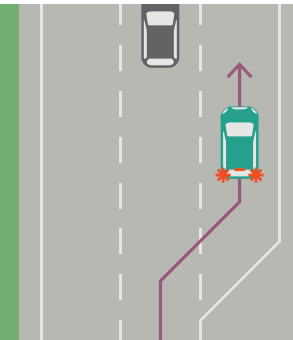
e\_\_\_ Here you should use the zipper system when entering the motorway. For this purpose, use the entire length of both lanes. The same rules apply as those for single-lane entrances.

- d\_\_\_ **Verhalten bei Ausfahrten**
- f\_\_\_ **Comportement au niveau des sorties**
- i\_\_\_ **Uscita**
- e\_\_\_ **Behaviour at exits**



d\_\_\_ Reichen Sie sich rechtzeitig auf der Normalspur ein, wenn Sie die Autobahn verlassen wollen (spätestens beim zweiten Vorwegweiser). Blinken Sie rechtzeitig (200 Meter vor der Ausfahrt) und bremsen Sie erst auf dem Verzögerungstreifen der Ausfahrt ab.

f\_\_\_ Insérez-vous à temps sur la voie normale lorsque vous souhaitez sortir de l'autoroute (au plus tard au niveau du deuxième indicateur de direction avancé). Mettez votre clignotant suffisamment tôt (200 m avant la sortie) et freinez uniquement lorsque vous êtes sur la voie de décélération de la sortie.



i\_\_\_ Se si intende uscire dall'autostrada, posizionarsi per tempo sulla corsia destinata alla marcia normale, al più tardi al secondo segnale di preavviso. Attivare per tempo l'indicatore direzionale (200 metri prima dell'uscita) e rallentare solo una volta imboccata la corsia di decelerazione.

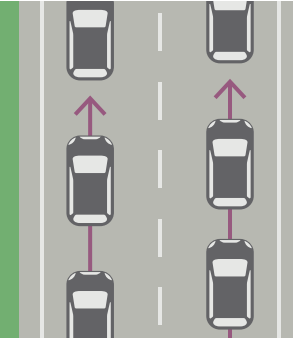
e\_\_\_ When leaving the motorway, change in good time to the normal lane (at latest when you see the second direction sign). Indicate early (200 metres before the exit) and only brake when in the deceleration lane.

d\_\_\_ **Verhalten bei Stau**

f\_\_\_ **Comportement en cas d'embouteillages**

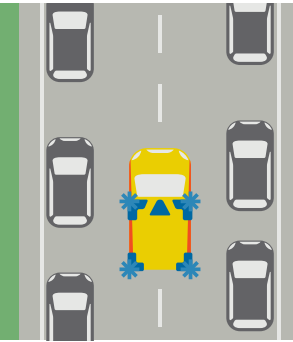
i\_\_\_ **Coda**

e\_\_\_ **Behaviour in a traffic jam**



d\_\_\_ Jeder unnötige Spurwechsel schadet dem Verkehrsfluss. Bleiben Sie deshalb solange wie möglich auf Ihrer Spur. Denken Sie an die Rettungsgasse. Nutzen Sie alle Spuren bis zu einem allfälligen Hindernis. Beim Spurwechsel wenden Sie das Reißverschlussprinzip an.

f\_\_\_ Tout changement de voie inutile nuit à la fluidité du trafic. Restez donc aussi longtemps que possible sur votre voie. Pensez à former un couloir de secours. Utilisez toutes les voies jusqu'à ce qu'un éventuel obstacle se présente. En cas de changement de voie, appliquez le principe de la fermeture éclair.



i\_\_\_ Ogni cambio di corsia superfluo nuoce alla fluidità del traffico: restare pertanto il più a lungo possibile sulla propria corsia. Tenere presente la necessità del corridoio di emergenza. Utilizzare tutte le corsie fino all'eventuale ostacolo. Se occorre cambiare corsia, adottare il principio dell'immissione «a cerniera».

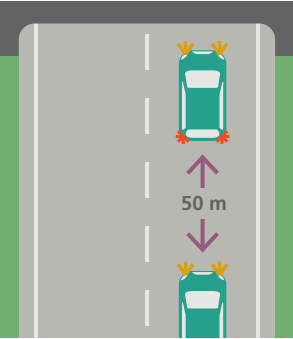
e\_\_\_ Every unnecessary lane change hampers traffic flow. Therefore you should stay in your lane as long as possible. The emergency lane must be kept open. Use all lanes until this is no longer possible. Observe the zipper principle when changing lanes.

d\_\_\_ **Verhalten im Tunnel**

f\_\_\_ **Comportement dans les tunnels**

i\_\_\_ **Galleria**

e\_\_\_ **Behaviour in tunnels**



- d\_\_\_ \_ Abblendlicht und Radio einschalten.  
\_ Gleichmässig fahren.  
\_ Abstand halten (mindestens 50 Meter).  
\_ Nicht wenden.

- f\_\_\_ \_ Allumez les feux de croisement et la radio.  
\_ Roulez à vitesse constante.  
\_ Gardez vos distances (au moins 50 m).  
\_ Ne faites pas demi-tour.

- i\_\_\_ \_ Inserire gli anabbaglianti e accendere la radio  
\_ Tenere una velocità costante  
\_ Tenere la distanza (almeno 50 metri)  
\_ Non effettuare inversioni di marcia

- e\_\_\_ \_ Drive with dipped headlights, switch on the radio  
\_ Drive at a constant speed  
\_ Keep at a safe distance (at least 50 metres)  
\_ Never turn around

d\_\_\_ **Verhalten bei Brand im Tunnel**

f\_\_\_ **Comportement en cas d'incendie dans un tunnel**

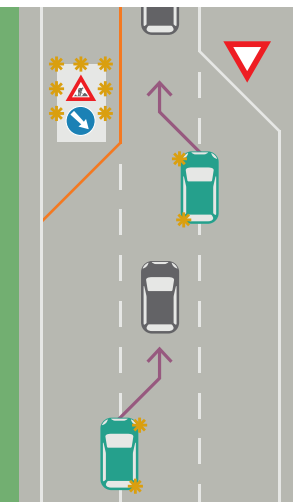
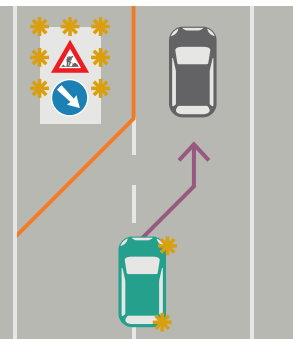
i\_\_\_ **Incendio in galleria**

e\_\_\_ **Behaviour in the event of a fire in a tunnel**



- d\_\_\_ \_ Keinesfalls wenden.
- \_ Fahrzeug mit möglichst grossem Abstand zum Brand am Fahrbahnrand abstellen.
  - \_ Warnblinkanlage einschalten.
  - \_ Motor ausschalten, Zündschlüssel stecken lassen.
  - \_ Tunnel schnellstens über die gekennzeichneten Fluchtwege verlassen (Richtungswelder beachten).
  - \_ Notrufsäule benutzen.
- f\_\_\_ \_ Ne faites demi-tour sous aucun prétexte.
- \_ Garez votre véhicule sur le bord de la chaussée, le plus loin possible du feu.
  - \_ Allumez vos feux de détresse.
  - \_ Éteignez le moteur et laissez les clés dans le véhicule.
  - \_ Sortez du tunnel au plus vite en empruntant les issues de secours signalisées (suivez les indicateurs de direction).
  - \_ Utilisez les bornes d'appel d'urgence.
- i\_\_\_ \_ Non effettuare mai inversioni di marcia
- \_ Parcheggiare il veicolo a bordo carreggiata, alla maggior distanza possibile dall'incendio
  - \_ Attivare i lampeggiatori di emergenza
  - \_ Spegner il motore, lasciare la chiave nel blocchetto di accensione
  - \_ Abbandonare la galleria il più velocemente possibile attraverso le vie di fuga segnalate
  - \_ Utilizzare le colonnine SOS
- e\_\_\_ \_ Never turn around
- \_ Park at the side of the road as far away from the fire as possible
  - \_ Switch on your hazard warning lights
  - \_ Turn off the engine and leave your ignition key in the vehicle
  - \_ Exit the tunnel as quickly as possible via the indicated escape route (observe the direction sign)
  - \_ Use the SOS phone

- d \_\_\_ **Verhalten im Baustellenbereich**  
 f \_\_\_ **Comportement dans une zone de chantier**  
 i \_\_\_ **Cantieri**  
 e \_\_\_ **Behaviour at roadwork sites**



d \_\_\_ Fahren Sie gleichmässig mit der signalisier- ten Geschwindigkeit und halten Sie Abstand. PW-Lenkende nutzen im dichten Verkehr beide Spuren und fahren versetzt. Praktizieren Sie den klassischen «Reissverschluss» bei Spurabbauten. Beachten Sie die gelb-orangen Bodenmarkierungen. Halten Sie bei Einfahrten im Baustellenbe- reich genügend Abstand, damit sich einfahrende Fahrzeuge einordnen können.

f \_\_\_ Roulez à vitesse constante en respectant la li- mitation de vitesse signalisée et gardez vos distances. Lorsque le trafic est dense, les conducteurs de voi- tures de tourisme utilisent les deux voies et roulent en quinconce. Appliquez le principe classique de la fermeture éclair en cas de fermeture de voie. Suivez les marquages jaune-orange au sol. Maintenez une distance de sécurité suffisante à l'entrée d'une zone de chantier pour que les véhicules entrants puissent s'insérer dans la file.

i \_\_\_ Marciare a velocità costante, entro i limiti previsti, tenendo la distanza di sicurezza. In caso di traffico intenso gli automobilisti devono utilizzare entrambe le corsie circolando sfalsati. Adottare il classico sistema «a cerniera» nei restringimenti di carreggiata. Osservare la segnaletica orizzontale giallo-arancione. Entrando in un'area di cantiere tenere una distanza adeguata per consentire l'inse- rimento ai veicoli che devono incanalarsi.

e \_\_\_ Maintain the indicated speed and keep a safe distance. In heavy traffic, car drivers should use both lanes and all available space. Observe the zipper principle when approaching a closed lane. Pay attention to the yellow-orange road markings. Maintain an adequate distance when approaching a roadwork site so that entering vehicles can merge safely.

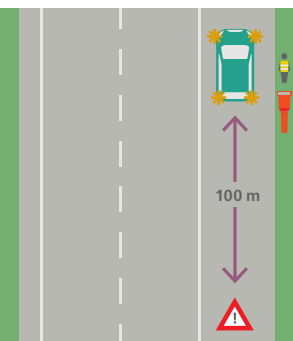


d\_\_\_ **Verhalten bei Pannen**

f\_\_\_ **Comportement en cas de panne**

i\_\_\_ **Veicolo in panne**

e\_\_\_ **Behaviour in the event of a breakdown**



d\_\_\_ Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf dem Pannestreifen ab und schalten Sie die Warnblinklichter ein. Tragen Sie eine Warnweste, verlassen Sie das Fahrzeug, aber betreten Sie nie die Fahrbahn. Benutzen Sie wenn möglich die Notrufsäulen. Halten Sie sich abseits des fließenden Verkehrs, wenn möglich begeben Sie sich hinter die Leitplanke (Vorsicht auf Brücken). Stellen Sie das Warndreieck mindestens 100 Meter hinter dem Pannenfahrzeug auf.

f\_\_\_ Garez votre véhicule sur la bande d'arrêt d'urgence et allumez vos feux de détresse. Enfilez un gilet de sécurité, quittez votre véhicule, mais ne marchez jamais sur la chaussée. Si possible, utilisez les bornes d'appel d'urgence. Tenez-vous à l'écart de la circulation et mettez-vous si possible derrière la glissière de sécurité (faites attention sur les ponts!). Installez le triangle de signalisation au moins 100 m derrière le véhicule en panne.

i\_\_\_ Arrestare il veicolo sulla corsia di emergenza e attivare i quattro indicatori di direzione. Indossare il giubbotto catarifrangente, abbandonare il veicolo ma non avventurarsi mai sulla carreggiata. Ove possibile utilizzare le colonnine di soccorso. Tenersi lontani dai veicoli in transito, se possibile posizionarsi al di là del guard-rail, ma attenzione a ponti e viadotti. Posizionare il triangolo di emergenza almeno 100 metri prima del veicolo fermo.

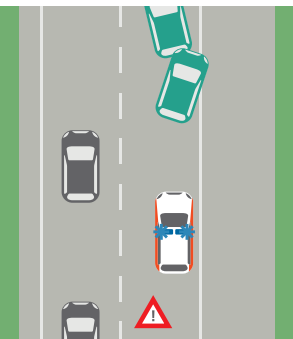
e\_\_\_ Park your vehicle in the emergency lane and turn on your hazard warning lights. Put on a safety vest and exit the vehicle, but never stand in the traffic lane. Where possible, use an SOS phone. Keep well away from the moving traffic. If possible, wait behind the crash barrier (be careful if you're on a bridge). Place the warning triangle at least 100 metres behind the stationary vehicle.

d\_\_\_ **Verhalten bei Unfällen**

f\_\_\_ **Comportement en cas d'accident**

i\_\_\_ **Incidente**

e\_\_\_ **Behaviour in the event of an accident**



d\_\_\_ Unfallbeteiligte:

- \_ Achten Sie auf Ihre Sicherheit\*.
- \_ Sichern Sie die Unfallstelle.
- \_ Alarmieren Sie die Einsatzkräfte (Tel. 112/117 oder über die Notrufsäulen).
- \_ Helfen Sie anderen Unfallbeteiligten.
- \_ Sind die Unfallfahrzeuge fahrbar: Stellen Sie diese wenn möglich auf den Pannestreifen.

f\_\_\_ Personnes impliquées dans l'accident:

- \_ Assurez-vous d'être en sécurité\*.
- \_ Assurez le lieu de l'accident.
- \_ Alertez les services d'intervention (tél. 112/117 ou via les bornes d'appel d'urgence).
- \_ Portez assistance aux autres personnes accidentées.
- \_ Si les véhicules accidentés peuvent encore rouler, déplacez-les si possible sur la bande d'arrêt d'urgence.

i\_\_\_ Se si è coinvolti:

- \_ precedenza alla propria sicurezza\*
- \_ assicurare il luogo dell'incidente
- \_ allertare i soccorsi (tel. 112/117 oppure tramite le colonnine SOS)
- \_ assistere le altre persone coinvolte nell'incidente
- \_ se i veicoli incidentati sono in grado di muoversi, posizzionarli possibilmente sulla corsia di emergenza

d\_\_\_ \* Warnblinklichter,  
Warnweste, Warndreieck

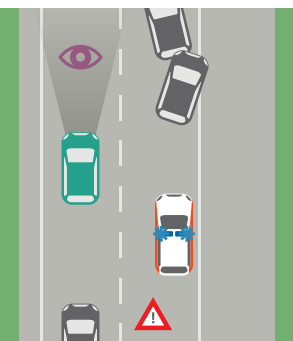
f\_\_\_ \* Feux de détresse,  
gilet de sécurité, triangle  
de signalisation

i\_\_\_ \* Lampeggiatore di  
emergenza, giubbotto  
catarifrangente, triangolo  
di emergenza

e\_\_\_ \* Warning lights,  
safety vest, warning  
triangle

e\_\_\_ Involved drivers:

- \_ Pay attention to your own safety\*
- \_ Protect the scene of accident
- \_ Alert the emergency services (phone nos. 112/117 or via an SOS phone)
- \_ Help other involved people
- \_ If the accident vehicles are drivable, park them in the emergency lane



d \_\_\_ Ersthelfer:

- \_ Achten Sie auf Ihre Sicherheit\*.
- \_ Alarmieren Sie die Einsatzkräfte (Tel. 112/117 oder über die Notrufsäulen).
- \_ Helfen Sie den Unfallbeteiligten.

Unbeteiligte:

- \_ Fahren Sie vorsichtig, aber so zügig wie möglich an Unfallstellen oder Pannenfahrzeugen vorbei.

f \_\_\_ Premiers secours:

- \_ Assurez-vous d'être en sécurité\*.
- \_ Alerte les services d'intervention (tél. 112/117 ou via les bornes d'appel d'urgence).
- \_ Portez assistance aux personnes accidentées.

Personnes non impliquées:

- \_ Roulez avec prudence, mais ne vous attardez pas devant le lieu de l'accident ou le véhicule en panne.

i \_\_\_ Primo soccorso:

- \_ precedenza alla propria sicurezza\*
- \_ allertare i soccorsi (tel. 112/117 oppure tramite le colonnine SOS)
- \_ assistere le persone coinvolte nell'incidente

Se non si è coinvolti:

- \_ marciare con prudenza, ma quanto più speditamente possibile per abbandonare la zona dell'incidente o del veicolo fermo

e \_\_\_ First responders:

- \_ Pay attention to your own safety\*
- \_ Alert the rescue services (phone nos. 112/117 or via an SOS phone)
- \_ Help involved people

Uninvolved drivers:

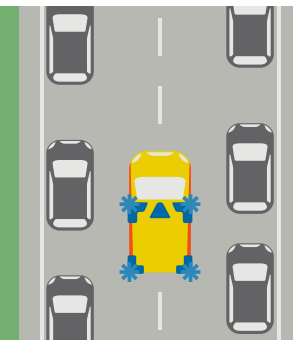
- \_ Drive with care and proceed as quickly as possible past the accident or breakdown site

d\_\_\_ **Rettungsgasse bilden**

f\_\_\_ **Former un couloir de secours**

i\_\_\_ **Corridoio di emergenza**

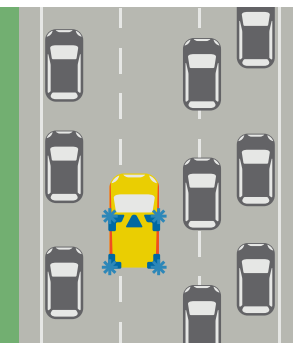
e\_\_\_ **Forming an emergency lane**



d\_\_\_ Lassen Sie bei jedem Stau auf Autobahnen für Einsatzfahrzeuge eine Rettungsgasse in der Mitte der zwei Fahrstreifen frei. Bei drei- oder mehrspurigen Fahrbahnen zwischen dem linken äusseren und dem zweiten Fahrstreifen von links.

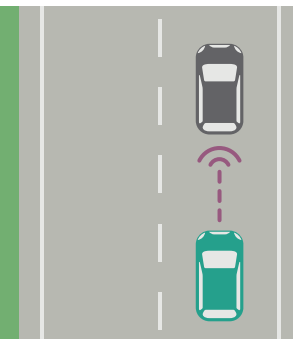
f\_\_\_ En cas d'embouteillages sur l'autoroute, laissez un couloir libre pour les secours, à savoir entre les deux voies de circulation s'il y en a deux ou entre la première et la seconde depuis la gauche s'il y en a trois ou davantage.

i\_\_\_ A ogni coda in autostrada lasciare libero uno spazio al centro della carreggiata per consentire il transito ai veicoli di soccorso. Se la carreggiata ha tre o più corsie, creare il corridoio di emergenza fra la corsia più esterna e la seconda da sinistra.



e\_\_\_ Whenever there is a traffic jam on a motorway, leave a lane free for emergency vehicles in the middle of the two lanes. If there are three or more lanes, this should be formed between the second lane from the left and the far-left lane.

- d* \_\_\_ **Assistenzsysteme nutzen**  
*f* \_\_\_ **Utiliser les systèmes d'aide à la conduite**  
*i* \_\_\_ **Sistemi di assistenza**  
*e* \_\_\_ **Use of driver assistance systems**



*d* \_\_\_ Nutzen Sie Assistenzsysteme wie Abstandsregeltempomaten Ihres Fahrzeugs mit der gebotenen Vorsicht. Die Verantwortung bleibt immer beim Menschen am Lenkrad. Bleiben Sie trotz Assistenz- und Warnsystemen immer aufmerksam.

*f* \_\_\_ Utilisez les systèmes d'aide à la conduite de votre véhicule, tels que le régulateur de vitesse adaptatif, avec la prudence qui s'impose. Le conducteur sera toujours responsable. Restez toujours attentifs malgré l'utilisation de systèmes d'alerte et d'aides à la conduite.

*i* \_\_\_ Utilizzare con la dovuta cautela i sistemi di assistenza del veicolo, come il cruise control adattivo. La responsabilità resta sempre e comunque della persona al volante: nonostante tutta la tecnologia a bordo, mantenersi sempre vigili.

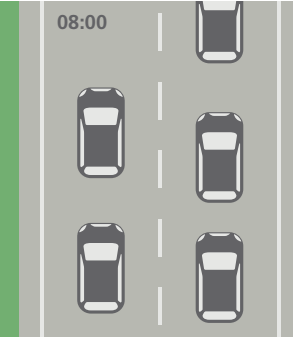
*e* \_\_\_ Use driver assistance systems such as your vehicle's adaptive cruise control with the necessary degree of caution. The driver always bears ultimate responsibility. Always remain alert when using driver assistance and warning systems.

d\_\_\_ **Verkehrsspitzen brechen**

f\_\_\_ **Réduire les pics d'affluence**

i\_\_\_ **Ore di punta**

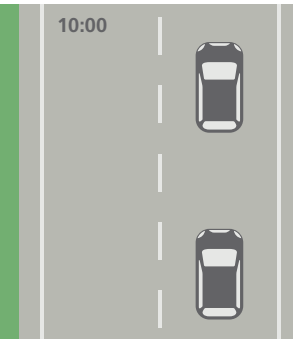
e\_\_\_ **Try to avoid peak periods**



d\_\_\_ Grund für die meisten Staus ist Überlastung während der Hauptverkehrszeiten (6.30–9.00 Uhr und 17.00–19.00 Uhr). Versuchen Sie, wenn möglich, ausserhalb dieser Zeiten zu fahren. Nutzen Sie die Plätze in Ihrem Auto aus und bilden Sie Fahrgemeinschaften.

f\_\_\_ La plupart des embouteillages sont dus à une surcharge de trafic aux heures de pointe (6 h 30 – 9 h 00 et 17 h 00 – 19 h 00). Essayez si possible de prendre la route en dehors de ces heures. Faites du covoiturage et utilisez toutes les places de votre voiture.

i\_\_\_ Causa principale per la maggior parte delle code è il traffico intenso delle ore di punta (dalle 6.30 alle 9.00 e dalle 17.00 alle 19.00). Se possibile, evitare di spostarsi in questi orari. Cercare di sfruttare totalmente i posti disponibili in auto e le opportunità del car pooling.



e\_\_\_ Most traffic jams are caused by heavy traffic during peak periods (6.30 to 9 a.m. and 5 to 7 p.m.). Try to avoid travelling during these periods. Where possible, join or form a car-sharing group.

## *d* \_\_\_ Weitere Tipps

## *f* \_\_\_ Autres conseils

## *i* \_\_\_ Altri suggerimenti

## *e* \_\_\_ Other useful tips and information

- d* \_\_\_
  - Für das Befahren der Autobahnen in der Schweiz ist eine Jahresvignette nötig.
  - Planen Sie für Ihre Reise genügend Zeit ein und gönnen Sie sich ab und zu eine Pause.
  - Fahren Sie entspannt und ruhig. Das ist sicherer, spart Treibstoff und hält den Verkehr flüssig.
  - Schalten Sie rechtzeitig hoch und lassen Sie das Fahrzeug ausrollen.
  - Sichern Sie die Ladung im und auf dem Fahrzeug gut.
  - Überprüfen Sie regelmässig den technischen Zustand Ihres Fahrzeugs.
  - Schalten Sie Nebelschlusslichter und Nebellichter nur ein, wenn die Sicht unter 50 Meter beträgt.
  
- f* \_\_\_
  - Une vignette annuelle est nécessaire pour rouler sur les autoroutes suisses.
  - Prévoyez suffisamment de temps pour votre voyage et accordez-vous une pause de temps en temps.
  - Soyez détendus et calmes au volant. Vous gagnerez en sécurité, économiserez du carburant et contribuerez à la fluidité du trafic.
  - Passez rapidement le rapport supérieur et laissez le véhicule avancer par son élan.
  - Arrimez correctement le chargement dans et sur le véhicule.
  - Contrôlez régulièrement l'état de fonctionnement de votre véhicule.
  - Allumez uniquement les feux de brouillard et les feux arrière de brouillard lorsque la visibilité est inférieure à 50 m.
  
- i* \_\_\_
  - Per percorrere le autostrade in Svizzera è obbligatorio l'acquisto della cosiddetta vignetta, valida un anno.
  - Pianificare tempi sufficienti per il viaggio e concedersi di tanto in tanto una pausa.
  - Guidare in maniera tranquilla e rilassata: è più sicuro, si risparmia carburante e si contribuisce alla scorrevolezza del traffico.
  - Non tirare le marce e lasciare che il veicolo rallenti naturalmente, evitando le frenate al limite.
  - Fermare correttamente il carico, dentro e sul veicolo.
  - Verificare regolarmente le condizioni del veicolo.
  - Attivare i fendinebbia anteriori e posteriori solo quando la visibilità scende effettivamente al di sotto dei 50 metri.
  
- e* \_\_\_
  - An annual sticker (Vignette) is required for the use of Switzerland's motorways.
  - Always plan sufficient time for your journey and take an occasional rest.
  - Keep calm and relaxed when driving. This is safer, reduces fuel consumption and keeps traffic flowing.
  - Shift up gear early and allow the vehicle to taxi to a standstill.
  - Secure any loads you may be carrying inside and/or on top of the vehicle.
  - Periodically check the vehicle.
  - Only use your fog lights if visibility is less than 50 metres.

[www.astra.admin.ch/knigge](http://www.astra.admin.ch/knigge)  
[www.astra.admin.ch/guide-autoroute](http://www.astra.admin.ch/guide-autoroute)  
[www.astra.admin.ch/guida-autostradale](http://www.astra.admin.ch/guida-autostradale)  
[www.astra.admin.ch/guidelines](http://www.astra.admin.ch/guidelines)

## *Partnerschaften/Partenaires/Collaborazioni/Partners*



WCS Verkehrs-Club der Schweiz  
ATE Association transports et environnement  
ATA Associazione traffico e ambiente



Arbeitsgemeinschaft der Chefs der Verkehrspolizeien  
der Schweiz und des Fürstentum Liechtenstein  
Communauté de Travail des Chefs des Polices de la  
Circulation de la Suisse et de la Principauté du Liechtenstein  
Comunità di Lavoro dei Capi di Polizia della Circolazione  
della Svizzera e del Principato del Liechtenstein



**vcs ate ata**